

SANO Vet – Übersetzungsdienst Gebrauchsanleitung

Leistungen	<ul style="list-style-type: none"> • Übersetzung vom Deutschen, Englischen, Italienischen, Spanischen ins Französische • Überprüfung durch einen Spezialisten des Bereichs • Übersetzungsdienst 52 Wochen im Jahr • Einzeltarif, unabhängig des Schwierigkeitsgrads • Andere Sprachen: ins Italienische, Deutsche oder Englische, auf Anfrage 						
Mitarbeiter	<ul style="list-style-type: none"> • Anne Minguet, Diplomübersetzerin (Übersetzung) • Wendy Holden, Dr. med. vet. (Übersetzung + Überprüfung) • François Caula, med. vet. (Übersetzung + Überprüfung) • Didier Blanc, Dr. med. vet. (Übersetzung + Überprüfung, Geschäftsleitung) + 41 79 337 51 39 						
Übermittlung des Auftrags	<ul style="list-style-type: none"> • Per E-mail : text@sanovet.ch • Minimalangaben : Frist, Kontaktperson, E-Mail Adresse und Telefonnummer • Zuschläge für die Übermittlung per Fax oder Post 						
Rücksendung der Arbeit	<ul style="list-style-type: none"> • Per E-mail 						
Frist	<ul style="list-style-type: none"> • Je nach Wünsche des Kunden • Nach Absprache für größere Aufträge 						
Ansätze	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; vertical-align: top;">• Grundtarif :</td> <td style="width: 70%;"> <ul style="list-style-type: none"> - Übersetzung (Zeile zu 55 Anschläge & Zeichen*) - Kontrolle und Korrekturlesen (pro Stunde) - Mindestgebühr (pro Auftrag) - Verwaltungskosten (pro Monatsrechnung) </td> <td style="width: 15%; text-align: right; vertical-align: top;">3.75 90.00 50.00 25.00</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">• Zuschläge :</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> - Rücksendung per Fax oder Post (pro Auftrag) - Zuschlag für dringende Arbeit (< 5 Arbeitstage) - Express-Zuschlag (< 48 Stunden) </td> <td style="text-align: right; vertical-align: top;">25.00 +20% +50%</td> </tr> </table> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">* Rechnungsbasis: Word Statistik</p>	• Grundtarif :	<ul style="list-style-type: none"> - Übersetzung (Zeile zu 55 Anschläge & Zeichen*) - Kontrolle und Korrekturlesen (pro Stunde) - Mindestgebühr (pro Auftrag) - Verwaltungskosten (pro Monatsrechnung) 	3.75 90.00 50.00 25.00	• Zuschläge :	<ul style="list-style-type: none"> - Rücksendung per Fax oder Post (pro Auftrag) - Zuschlag für dringende Arbeit (< 5 Arbeitstage) - Express-Zuschlag (< 48 Stunden) 	25.00 +20% +50%
• Grundtarif :	<ul style="list-style-type: none"> - Übersetzung (Zeile zu 55 Anschläge & Zeichen*) - Kontrolle und Korrekturlesen (pro Stunde) - Mindestgebühr (pro Auftrag) - Verwaltungskosten (pro Monatsrechnung) 	3.75 90.00 50.00 25.00					
• Zuschläge :	<ul style="list-style-type: none"> - Rücksendung per Fax oder Post (pro Auftrag) - Zuschlag für dringende Arbeit (< 5 Arbeitstage) - Express-Zuschlag (< 48 Stunden) 	25.00 +20% +50%					
Verrechnung	<ul style="list-style-type: none"> • Monatsrechnung • Zahlungsbedingungen: 30 Tage netto 						
Auskünfte	<ul style="list-style-type: none"> • didier.blanc@sanovet.ch (am besten) oder +41 79 337 51 39 • Antwort innerhalb eines halben Tages 						
Beanstandungen	<ul style="list-style-type: none"> • Innert 10 Tage nach dem Versand der Übersetzung • Schweizerisches Recht anwendbar; Gerichtstand: Sitz von SanoVet 						

Villeneuve, Februar 2007
Dr D. Blanc

